ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

ПРИКАЗ

17.12.2020 № 11456/1

Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр ВМ.5645.*) «Юридический перевод»

Во исполнение приказа первого проректора по учебной и методической работе от 26.10.2020 № 9519/1 «Об утверждении перечней тем выпускных квалификационных работ, предлагаемых обучающимся на основании предложений организаций-работодателей в 2020-2021 учебном году по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры, подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре», на основании п. 5^5.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить перечень тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5645.*) «Юридический перевод» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (Приложение).
2. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайнуллину Т.Т. обеспечить размещение настоящего приказа на портале СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам высшего образования выпускного курса 2021 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.
3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на портале СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.
4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.
5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 04.12.2020 № 06/45-03-27.

Начальник Управления образовательных программ М.А. Соловьева

Приложение
к приказу начальника Управления образовательных программ
от 17.12.2020 № 1145б/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5645.*) «Юридический перевод» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы	Должность научного руководителя выпускной квалификационной работы	Наименование подразделения
1	2	3	4	5	6
1	Андреева Анна Игоревна	Проблема синонимии в переводе (на материале права интеллектуальной собственности)	Павленко Елена Александровна	старший преподаватель	Кафедра английской филологии и перевода
2	Васильева Надежда Сергеевна	Средства выражения модальности в юридических текстах и их перевод	Третьякова Татьяна Петровна	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
3	Воробьева Евгения Олеговна	Лексико-семантические особенности перевода судебных заседаний	Шадрин Виктор Иванович	профессор	Кафедра английской филологии и перевода
4	Лобанов Филипп Дмитриевич	Переводческие соответствия в англоязычном и русскоязычном трудовом праве	Куралева Татьяна Владимировна	старший преподаватель	Кафедра английской филологии и перевода
5	Лобанова Юлия Романовна	Прагматические аспекты аудиовизуального перевода юридических метафор (на материале	Абдульманова Аделя Хамитовна	доцент	Кафедра английской филологии и

		телевизионных телесериалов)			перевода
6	Малакович Полина Владимировна	Сопоставительный анализ англоязычной и русскоязычной терминологии гражданского права	Павленко Елена Александровна	старший преподаватель	Кафедра английской филологии и перевода
7	Меркулова Анастасия Александровна	Способы достижения эквивалентности при переводе конвенций ООН	Павленко Елена Александровна	старший преподаватель	Кафедра английской филологии и перевода
8	Мышук Анастасия Александровна	Сопоставительный анализ англоязычных и русскоязычных терминов судебной лингвистической экспертизы	Силинская Наталия Павловна	старший преподаватель	Кафедра английской филологии и перевода
9	Фаттахова Камила Азатовна	Перевод терминов английского договорного права на русский язык	Абдульманова Аделя Хамитовна	доцент	Кафедра английской филологии и перевода